

Atto Terzo.

Dritter Akt.

Scena I.

Erste Scene.

Di Notte.

Nacht.

Machine militari; torre mobile nel mezzo con guardie, e Gerusalemme in lontano.

Kriegsmaschinen; ein beweglicher Turm in der Mitte mit Wachen, und Jerusalem in der Ferne.

Clorinda in armatura nera, con lume chiuso nella destra.

Clorinda in schwarzer Rüstung, mit einem abgeblendeten Licht in der Rechten.

Clorinda. *(mf)*

Si - len - zi del - la not - te, a
 Du schweig - sam nächt - ge Stil - le, laß

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

vuoi ri - cor - reil piè, a vuoi ri - cor - re, a vuoi ri - cor - re, ri - cor - reil piè!
 flieh mich in Dei - nen Schoß, o laß mich flie - hen, o laß mich flie - hen in Dei - nen Schoß!

Ce - la - te, — ce - la - te quel do - sir ch'un ge - ne - ro - so ar - dir —
 Ver - birg - sie, — verbirg die hei - ße Glut, die mir ein ed - ler Mut —

ri - sveglia in me, — in me! Si - len - zi del - la not - te, — a
 in mei - ne See - le goß! Du schweig - sam nächt - ge Stil - le, — laß

vuoi ri - cor - reil piè, a vuoi ri - cor - re, a vuoi ri - cor - re, ri - cor - reil piè!
 flieh mich in Dei - nen Schoß, o laß mich flie - hen, o laß mich flie - hen in Dei - nen Schoß!

Scena II.

Zweite Scene.

Argante con altro lume chiuso, e Clorinda.

Argante mit einem andern verschlossenen Licht, und Clorinda.

Clorinda.
In-vit.to Du-ce! Perchè?
Mein ed-ler Feldherr! Warum?

Argante.
Clo-rin-da! Oh Dio, sospen-di la me-di-ta-ta-im-pre-sa! Troppo vi-ci-no
Clo-rin-da! O Gott, laß ab von dem ge-plan-ten Un-ter-neh-men! All-zu ver-wa-gen

Gemb.

Sir-ri-tar-mi non vuoi, can-gia con-si-glio!
Ist mein Zorn Dir noch hai-lig, so ra-te mir bes-er!

hai di mor-teil pe-ri-glio. Ve-glia-no sul-la
die-test dem Tod Du Dich dar. Kund-schaf-ter hal-ten

E che ri-le-va? Ar-gan-te, in
Was kümmerst mich? Der Stim-me der

tor-re le guardie esplo-ra-tri-ci. In-tor-no s'ag-gi-ra-no mi-li-zie.
Wacht auf je-nem Tur-me. Und rings-um ver-sam-meln sich Trup-pen.

petto tu dai lo-coa ti-mor? Su-pe-rao-gni ri-tegnoun al-ma-ar.
Furcht, gibst, Ar-gan-te, Du Ge-hör? Mu-ti-ge See-len trat-sen je-dem

T'in-gan-ni, è ze-lo so-pra del-la tua vi-ta.
Du irrst Dich, s'ist nur Dein Le-ben, um das mir bangt.

(Allegro moderato.)

Clorinda.

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

Un a - man - te — si co - dar - do non cre - de - vo — mai d'ha -
 Ei - nen Lie - ben - den so voll Feig - heit hab ich nim - mer - noch er -

ver, non cre - de - vo, non cre - de - vo mai d'ha - ver! Oh ver - go - gna del tuo co - re, che fa
 lebt, hab ich nim - mer, hab ich nim - mer noch er - lebt! Pfui der Schande ob sol - chem Ge - ba - ren, das da

pom - pa da va - lo - re, e poi te - me d'un pen - sier! Un a - man - te — si co -
 prahlt mit Mut in Ge - fah - ren und vor blo - ßen Ge - dan - ken er - lebt! Ei - nen Lie - ben - den so voll

dar - do non cre - de - vo mai d'ha - ver, non cre - de - vo, non cre - de - vo mai d'ha - ver, non cre -
 Feig - heit hab ich nim - mer noch er - lebt, hab ich nim - mer, hab ich nim - mer noch er - lebt, hab ich

de - vo, non cre - de - vo, non cre - de - vo mai d'ha - ver, mai, mai, mai non cre - de - vo mai d'ha - ver!
 nim - mer, hab ich nim - mer, hab ich nim - mer noch er - lebt, nie, nie, nie, hab ich nim - mer noch er - lebt!

Ritornello.
(Allegro moderato.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

Scena III.

Dritte Scene.

Argante solo.

Argante allein.

Argante.

E pur vuol o - sti - na - ta al pe - ri - co - loes - por - si? Sen - to che nel mio
 Will die Starr - sinn - ge wirk - lich die Ge - fah - ren be - ste - hen? Mehr und mehr macht er -

Cemb.

pet - to del - la scia - gu - ra su - a - cre - sce il so - spet - to.
 sit - tern mich der Ge - dan - ke an die schwe - re Not, die sie be - droht.

Ritornello.
(Andante.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

Argante. (f) (p)

A - mor, e che sa - rà? A - mor, e che sa -
 O Lie - be, was ist mein Los? O Lie - be, was ist mein

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

(f)

rà? Vorrei sa - per da te, se l'alma piange - rà, se l'al - ma pian -
 Los? Ist es des Schicksals Schluß, daß ich sie las - sen muß, daß ich sie las -

(p)

- ge - rà, vorrei sa - per da te, se l'alma piange - rà, se l'al -
 - sen muß, ist es des Schicksals Schluß, daß ich sie las - sen muß, daß ich

- ma pian - ge - rà.
 - sie las - sen muß?

(f)

Non mi la-sciar co - sì, rispon-di nò, ò sì, rispon-di nò, ò sì, ri -
 Verscheuch das Zwei - fels Pein, sag ja mir o - der nein, sag ja mir o - der nein, sag

spou - di per pie - tà, ri-spon-di per pie - tà!
 ja - mir o - der nein, sag ja mir o - der nein!

Scena IV.

Vierte Scene.

Mentre Argante e Clorinda attaccano il foco alla torre, le guardie si precipitano, ed escono Tancredi ed Arideno, seguiti da molti soldati, con spade.

Während Argante und Clorinda das Feuer an den Turm legen, stürzen die Wachen hervor; es erscheinen Tankred und Arideno, gefolgt von vielen Soldaten, mit Schwertern.

Guardie. (Wachen.) Tancredi. Arideno.

All' ar - mi, all' ar - mi! O tri - sta coppia! In - dar - no tu pro - cu - ri fug - gir. Signor, qual ven - to
 Zum Kampf, zum Kampf! Un - se - lig Paar! Ver - ge - bens sucht Ihr zu ent - fliehn. O Herr, wie ei - ne

Cemb.

Tancredi. Clorinda.

u - no di già spa - ri. Questi in sua ve - ce pa - gherà con la morte il tra - dimento. Farò ch' a te co - sti la vi - ta.
 Windsbraut entschwand der ei - ne. Der wird für sein Teil den Verrat mit dem To - de noch be - sahlen. Be - sahlen wirst Du's mit dem Le - ben.

Arideno. Tancredi. Clorinda. Arideno.

An - co - ra si te - me - ra - rio se - i? Pri - ma per - di la tua! Soc - cor - so, o De - i! Cadde l'empio tra -
 Schwillt Dir noch im - mer al - so der Mut? Laß su - erst mir das Dei - ne! Helft mir, Ihr Göt - ter! Durch - bohrt liegt der

Tancredi. **Arideno.** **Tancredi.**

fit - tol Scio - gli la fron - te! Voglio ri - co - no - scer co - stui. Pron - to es - se - gui - sco. Cie - li! Chi tan - to ar -
Freuler! Ent - hül - le sein Ant - litz! Se - hen will ich, wer er ist. Herr, ich ge - hor - che. Him - mel, wer ist der

Arideno. **Tancredi.**

dì? Que - sta è Clo - rin - da. Clo - rin - da? Ah, troppo è ve - ro! Io re - sto sen - za e
Küh - ne? Das ist Clo - rin - da. Clo - rin - da? Ach, nur zu wahr ist! Den Dienst ver - sa - gen mir

Clorinda.

vo - ce, e mo - to. Ahi vi - sta! Ahi co - no - scen - za! Tan - cre - di, io ti per - do - no, per -
Zun - ge und Gli - ed - er. Welch ein An - blick! Welch ein Er - ken - nen! Mein Tan - kred, Dir sei ver - sie - hen, ver -

do - na a me pur an - che, e ciò che bramo, con - ce - di - mi pie - to - so: o - prain for - ma che l'al - ma
sei - he Du auch mir, und mei - ne Bit - te ge - wäh - re mir aus Mit - leid: Zü - cke Dein Schwert, daß die See - le

Tancredi.

sem - pi - ter - no del ciel go - dail ri - po - so. Già da tue bra - me, o bel - la, ot - te - ne - stil lav - ra - co -
dro - ben im Him - mel sich freu - e der e - - wi - gen Ru - he. Schon siehst, Teu - re, Du er - füllst, was Dein Herz sich er - sehnt.

Clorinda.

Oh pot - tess' i - o col ri - maner e - stin - to qui ren - der - ti lo spir - to! As - sai m'appa - go di si buon
Oh, könnt ich nur durch den ei - ge - nen Tod Dein Le - ben er - hal - ten! Ich bin be - glückt durch sol - che

Tancredi.

Clorinda.

genio. Eh, tu non sai qual pe-na fin or per tua ca - gione pro-vai da - mor ac - ce - so. Io com-pa.
Gü.te. Ach, Du verstehst nicht die Qua-len, die ich seit her um Dich, von Lis-be entflammt, er - dul - det. Ich füh - le

Tancredi.

ti - seo l'ac-er-ba do-glia. E - ter-ni in av-ve-nir sa-ran-noi pian-ti, i miei so-spi-ri.
Mit-leid mit Dei-nem Jam-mer. Nicht soll die E-wigkeit mei-ne Kla-gen til-gen und mei-ne Seuf-ser.

Clorinda.

Arideno.

Por-gi, por-gi, la man, pri-ma ch'io spi-rit Con-so-lain par-te i tar-di suoi mar-ti-ri.
Reich mir, reich mir die Hand, e - he ich ster-bel O schenk ihm Trost, der ach, zu spät be-reut.

(Andante.)

Clorinda.

Non pian-ger, mio be-ne, non pian-ger per me, non
Nicht wei-nen, Ge-lieb-ter, nicht wei-nen um mich, nicht

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

pian-ger per me, non pian-ger mio be-ne, non pianger, non pian-ger per
wei-nen um mich, nicht wei-nen, Ge-lieb-ter, nicht wei-nen, nicht wei-nen um

(p)

me, non pian-ger per me. Le ma-ni, la
mich, nicht wei-nen um mich. Ich las-se die

(Fine.)

salma, ti lascia quest' alma un pe-gno di fè. Non pian-ger mio be-ne,
 Hünde, den Körper als Pfänder der Treu-e für Dich. Nicht wei-nen, Ge-lieb-ter,

D. C.

7 6

Scena V.

Fünfte Scene.

Tancredi in atto di disperazione ed Arideno.

Tankred im Zustand der Verzweiflung, und Arideno.

Tancredi.

Io vi-vo? Io spi-ro? E l'o-di-o-sa lu-ce ri-mi-ro ancor di quest' in - fau-sto di-e?
 Ich le-be? Ich at-me? Und das ver-häß-te Licht des Un-glücks.ta-ges leuch-tet noch mei-nem Au-ge?

Cemb.

Oh man ti-mi-doe len-ta! Or che non o-si, tu che cru-del sai del fe-rir ogn' ar-te, tu mi-ni-stra di
 Fei-ge, lang-sa-me Hand! Wie kannst Du zaudern, die Du die Kunst des Mor-dens so trefflich übat, Du Ge-hil-fin des

Arideno.

morte, empia ed in - fa - me, di que-sta vi-ta rea tron-car lo sta-me? Fer-ma Si-gnor! Che ten-ti?
 To-des, ruck - los und schändlich, des fluch-be-ladnen Da-seins Fa-den zu kür-zen? Weg mit dem Schwert! Was tust Du?

Tancredi.

La-scia che nel mio se-no cor-ra ve-lo-ce il fer-ro, e tut-to il san-gue be-va d'un tra-di-tor.
 Laß doch in Ei-le die-ses Ei-sen mein Herz durch-boh-ren und des Ver-rä-ter's Blut in vol-len Zü-gen trinken.

Arideno.

Tancredi.

Arideno.

Fer-mati, di-co. As-sai più del-la morte, chi mi vie-ta la mor-te, è mio ne - mi-co! Deh! em-pi-to raffre-na!
 Weg damit, sag ich! Noch viel mehr als der Tod ist der mir ver-haßt, der den Tod mir ver-bie-tet! O, zäh-me die Er-regung!

Tancredi.

Eh-vuoi chio re-sti so-lo tra' miei tor-men-ti? Ah se più vi-vo, qual for-sen-na toer-ran-te pa-ven-te-rò
 So soll ich le-ben, ein-sam mit mei-nen Qua-len? Ach, bleib ich le-ben, so läßt un-ste-ter Wahnsinn mich vor den ein-samen

l'om-bre so-lin-ghe: ogn' o-ra te-me-rò me me-de-smo, ed a me stes-so sem-pre fug-gen-do ha-
 Schat-ten er-sit-tern, es er-greift mich die Angst vor mir sel-ber, ich flie-he e-wig mich selbst, und ver-mag mir doch

Arideno.

Tancredi.

vrò me sempre ap-pres-so. Che si può far? Se nie-gli la giu-sta pe-na a' miei de-lit-ti, al-me-no con-
 nim-mer zu ent-rin-nen. Was ist zu tun? Ver-wei-gerst Du mir die Süh-ne mei-nes Fre-vels, so sei doch barm-

ce-di-mi pie-to-so, che per mo-men-tio ser-bi den-tro le pro-prie ten-de la
 her-sig und er-laub mir, daß bis-wei-len ich mich ver-sen-ke in den An-blick mei-ner Göt-tin, dort

Arideno.

vi-sta del mio Nu-me. A-do-re-rò del sol e-stin-to il lu-me. Vo-lon-tie-ri.
 hin-ter mei-nen Zel-ten. An-be-ten will ich das Licht der ver-sunk-nen Son-ne. Sehr ger-ne.

Tancredi.

Deh mi - ra, co - me al bel vi - so in - tor - no pian - go noi me - stia - mo - ri! O vi - so, o
 Ach, sieh nur, wie um das hol - de Ant - litz die Göt - ter der Lie - be wei - nen! Ihr hol - den

Arideno.

vi - so! Che puoi far la mor - te dol - ce, ma rad - dol - ce non puoi mia sor - te. Sco - stat!
 Zü - gel Ihr ver - mögt den Tod zu ver - klä - ren, doch nim - mer ver - mögt Ihr mein Los zu lin - dern. Weg von hier!

Tancredi.

Arideno.

Tancredi.

Ah nò, che de - ve so - lo del ca - ro pe - so Tan - cre - dies - ser so - stegno. A te non li - ce. Mi sia
 Nein, nein, denn bei der teu - ren Lei - che zu wa - chen ist Tankreds Pflicht al - lein. Das darfst Du nicht. Doch nicht ver -

le - ci - to dun - que scorgere più da vi - ci - no le di - vi - ne sembian - ze. Ed o - sail guar - do di
 wehrt sei mirs, aus der Nä - he den Blick auf die gött - li - chen Zü - ge zu hef - ten. Wagt denn ein Mörder an dem

va - gheggiar chiuc - ci - so? Oh di par con la man lu - ci spie - ta - te! Es - sa le pia - ghe
 Op - fer sich zu wei - den? O ihr Au - gen, nicht min - der verrucht als die Hand! Sie hat die Wun - den ge -

Arideno.

fè, voi le mi - ra - te? Il ca - da - ve - re to - sto me - co, o gen - ti, in - vo - la - te!
 schla - gen, Ihr wollt sie se - hen? Schafft, Ihr Leu - te, so - fort mit mir die Lei - che hin - weg!

(Allegro moderato.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Tancredi.

Basso.

Cembalo.

Te-si-fo-ni d'a-bis-so,
Ihr Fu-ri-en des Ab-grunds,
Te-si-fo-ni d'a-bis-so vo-la-
Ihr Fu-ri-en des Ab-grunds, her-bei

te-mi,
su mir!

vo-la-
Her-bei

(p)

(p)

- te - mi, vo - la - te - mi, vo - la - te - mi nel cor!
 — su mir, dies Herz sei Euch ge - weiht, sei Euch ge - weiht!

squar - cia - te - lo, sbra - na - te - lo,
 zer - flei - schet es, zer - rei - ßet es,

squar - cia - te - lo, sbra - na - te - lo, squar - cia - te - lo, fu
 zer - flei - schet es, zer - rei - ßet es, zer - flei - schet es, stets

sempre in ciel pre-fis-so che mo-ra un tra-di-tor. Te-si-fo-ni d'a-bis-so, Te-
 straf-to mit dem To-de der Him-mel fal-schen Eid. Ihr Fu-ri-en des Abgrunds. Ihr

si-fo-ni d'a-bis-so, vo-la- - - - - - te-mi, vo-
 Fu-ri-en des Ab-grunds, her-bei - - - - - zu mir, her-

(p)

(p)

The first system of the score consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three staves are for the piano accompaniment. The music begins with a piano introduction in the right hand, followed by the vocal entry in the first system.

The second system features the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The lyrics are: *la - te.mi, vo - la - te.mi, vo - la - te.mi nel cor!* and *bei - au mir, dies Herz sei Euch, dies Herz sei Euch ge - weiht.* A fermata is placed over the first vocal line. The piano accompaniment includes a fingering (5) under a note in the bass line.

The third system shows the piano accompaniment for the vocal line. It features a series of chords and arpeggiated figures in both the right and left hands, providing harmonic support for the vocal melody.

The fourth system continues the piano accompaniment. It includes a variety of rhythmic patterns and chordal textures. At the end of the system, there are markings for fingerings: $\frac{4}{2}$, 2, 6, 6.

The fifth system shows the final part of the piano accompaniment on this page, consisting of several chords and melodic fragments in both hands.

Scena VI.

Esercito schierato.
Goffredo e Rinaldo.

Sechste Scene.

Heer in Schlachtordnung.
Gottfried und Rinaldo.

Goffredo.

Ri.nal-do, o-mai si tac-cia o-gni tri-sta me-mo-ria, e nell' ob-bli-o re-stin l'an-da-te
 Ri.nal-do, nun sei ver-ges-sen je-de trü-be Er-inn-rung, es sei be-gra-ben, was sich der-einst be-

Cemb.

Rinaldo.

Goffredo.

co-se. A tua bon-tà m'in-chi-no! In tem-po giun-gi ch'al-la cit-tà ne-mi-ca di-spo-siun fier as-
 ge-ben. Hab Dank für sol-che Gü-tel Du bist will-kom-men, be-reit ich mich doch e-ben zum Stur-me auf die

Rinaldo.

Goffredo.

sal-to. Lo-da-to il ciel. Con que-sto spe-root-te-ner-la: tut-to ver l'as-se-dia-te mu-ra già le-ser-ci-to è in
 Stadt. Ge-lobt sei Gott. Mit ihm hoff ich, sie su be-zwingen: Schon ist mein gan-zes Heer im An-marsch ge-gen die

Rinaldo. Goffredo.

mo.to, ed o-gni in tor - no s'in - vi - gi - laal grand' uo - po. A me ch'im - po - ni? Il du - ce sa.
 Mau.ern, auf al - len Punk.ten ist zum Stur.me man ge - rü.stet. Was ist mein Auf.trag? Du füh.rest mir

rai di molte squa.dre ch'in bre.ve ac.cen.ne - rò. Pri - ma ch'il so - le sco.prai no - stri dis.se.gni, al - le mie
 an ei.ne star.ke Schar, die ich gleich Dir noch be - zeich.ne. Eh noch die Son.ne un - sre Plä.ne ent.hüllt, sollst in mein

Rinaldo.

ten.de fà che si vol.gail pie.de. Es.se.gui.rò quel tan.to ch'in ob.bli.go sa.rà del.la mia fe.de.
 La.ger Du Dei.ne Schrit.te len.ken. Ge.hor.sam führ ichs aus, was die Pflicht der Treu.e mir ge - bie.tet.

(Allegro.)

Goffredo.

Gemb.

Viola da collo
col Basso.

Con la scor - ta di tua spa - da par - mi già di tri - on - far,
 Kämp - fest Du in uns - rer Mit - te, winkt uns bald der sich - re Sieg.

e ch'il piè fa - sto - so va - da palmeo - sti - lia cal - pestar.
 Es ver.sinkt vor Dei - nem Schritte uns - rer Fein - de Schlachtenglück!

Con la scor - ta di tua spa - da, con la scor - ta di tua spa - da par - mi già di tri - on - far,
 Kämp - fest Du in uns - rer Mit - te, kämp - fest Du in uns - rer Mit - te, winkt uns bald der sich - re Sieg.

di trion - far, di tri - on - far.
 der sich - re Sieg, der sich - re Sieg.

Ritornello.
Allegro.

Violini.
 Violette.
 Viola da collo.
 Basso.
 Cembalo.

5 6 6 5 6 6 6 4 5 4 5

Scena VII.

Siebente Scene.

Armida ascosa in una nuvola balenante, e Rinaldo.

Armida, in einer blitzenden Wolke verborgen, und Rinaldo.

Rinaldo.

Ma qual di fo-sca nu-be va-ga-bon-da ter-ror suagl' oc-chiap-
 Welch fin-steren Ne-bels schwei-fen-der Schre-cken um-dü-tert mir das

Cemb.

pa-re? Vo-mi-tain o-gni par-te lam-pi d'ac-ce-so sde-gno? A-stri, che mai mi-naccia
 Au-ge, sen-det nach al-len Sei-ten Blit-se flam-men-den Zor-nes? Him-mel, was wol-len die-se

Armida.

e-gli-al-la ter-ra? Guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra, guer-ra
 neb-li-gen Dämpfe? Kämp-fe, Kämp-fe, Kämp-fe, Kämp-fe, Kämp-fe, Kämp-fe

Rinaldo.

ral Guer-ra? chi mi ri-sponde? Ah, che dal se-no di quel Vo-su-vio ar-den-te u-sei l'or-ri-bil'
 fel Kämpfe? Wer gibt mir Antwort? Wohl aus dem In-tern des glü-hen-den Vul-kans tönt die schreck-li-che

Armida.

vo-ce! In-te-si: il cie-lo del-le mie col-pei-ra-to suoi ful-mi-ni dis-ser-ra! Guer-ra, guer-ra, Guer-ra, guer-ra
 Stim-mel Ge-wiß ist: Es zürnt der Him-mel mei-nen Ver-bre-chen und schleudert sei-ne Blit-ze! Kämp-fe, Kämp-fe,

Rinaldo.

guer - - - - - ra, guer - ra! Deh pla - ca - te, vi, o Nu - mi, al ciel pro -
 Kämp - - - - - fe, Kämp - fe! Seid barm - her - sig, Ihr Göt - ter, in tief - ster

stra - to i tra - scor - si de - lit - ti di pian - to a - sper - ge - rò. Sì con - ce - de - te all'
 De - mut will ich die al - ten Ver - ge - hen in Trä - nen - flu - ten lös - chen. Ach, ver - sagt nicht dem

a - ni - ma pen - ti - ta il bra - ma - to per - do - no! Cie - lol Da quel che fui di - ver - so io - so - no.
 reu - e - vol - len Her - zen die heiß er - sehn - te Gna - del Him - mel! Ich bin ein an - derer, als der ich ge - we - sen.

Ma che ri - mi - ro? È que - sta la fu - ri - bon - da Ar - mi - da? Che deggio far? Contro di me sen
 Ha, was er - blick ich? Ist dies nicht die ra - sen - de Ar - mi - da? Was soll ich tun? Wä - der mich stürmt sie da.

Armida.

Rinaldo.

vie - ne, di cru - do fer - ro ar - ma - ta. Mo - ri, per - fi - do, mo - ri! Eh for - sen - na - ta!
 her mit dem mör - ri - schen Stah - le. Fahr sur Höl - le, Ver - rä - ter! Wahn - sinn - ges Mäd - chen!

(Andante.)

Rinaldo.

Sa - prei co - me pu - nir di fe - mi - na l'ar - dir, ma non lo vuol A - mor! Ma, ma,
 Zu stra - fen Frau - en - wut, fehlt Kraft mir nicht noch Mut, doch sagt das Hers mir: Nein! Doch, doch,

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

ma non lo vuol, non lo vuol A. mor, ma non lo vuol, non lo vuol A. mor. Con-tro si de-bil
 doch sagt das Hers, das Herz mir: Nein, doch sagt das Hers, das Herz mir: Nein. Ist doch nie-mals im

(Fine.) 6

ses - so non fu giam-mai per-mes - so d'u-sar al-cun ri - gor, d'u-sar al-cun ri - gor. Saprei etc.
 Rech - te, wer zu solch sar-tem Ge-schlech - te grau-sam und hart will sein, grausam und hart will sein. Zu strafen u.s.w.

D. C.

Ritornello.

Violini. (f)

Violette. (f)

Viola da collo. (f)

Basso. (f)

Cembalo. (f)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

7 6

Scena VIII.
Armida, poi Ubaldo.

Achte Scene.
Armida, später Ubaldo.

Armida.

Sen-ti co-me ra-gio-na del-le don-ne l'au-da-ce! Su di nuo-vo agl'in-can-ti!
Hört nur das fre-che Ge-fa-sel ü-ber das sar-te Geschlecht! Auf su neu-en Zau-ber-kün-sten!

Cemb.

Errar non vi sta per l'es-er-ci-to Franco voglio in trac-cia dell'em-pio. Ma qui co-lui ch'il
Unsichtbar will ich durch das frän-kische Heer des Schur-ken Spu-ren ver-fol-gen. Doch hier kommt Je-ner, der

tras-se dal-la pri-gio-ne! To-sto can-gierò voce e ses-so, e fa-rò ch'ei mi cre-da (per un nuo-vo pen-
meinen Fesseln ihn ent-riß! Gleich will Geschlecht und Stimme ich wechseln, und mein Plan ist, in Gott-frieds Gestalt vor die

Ubaldo. Armida.

sier) Goffredo i-stes-so. Che veggio? U-bal-do, a tem-po giun-gesti a' miei de-si-ri.
Au-gen ihm zu tre-ten. Was seh ich? U-bal-do, sur rich-ti-gen Zeit kommst Du für mei-ne Wün-sche.

Ubaldo. Armida.

Co-me Goffredo è qui, s'in questo punto par-to da lui con fret-ta? O-là, tu non ri-spon-di?
Wie kommt nur Gottfried hierher, nach-dem ich ihn so-e-ben in Ei-le ver-las-sen? He-da, so gib doch Ant-wort!

Ubaldo.

Ma dov' i - ta è la don - na, ch' in sem - bian - za guer - rie - ra ap - pa - ra - va a mie lu - ci?
 Doch wo - hin ging die Frau, die im Ge - wan - de des Krie - gers mei - nem Au - ge sich seig - te?

Armida. Ubaldo.

U - bal - do! (E detto havreiche fosse stata Ar - mi - da.) Par - la con chi ti par - la, se non vuoi ch'io tue.
 U - bal - do! Ich hätt' ge - schworen, daß Ar - mi - da es war. So steh mir end - lich Re - de, wenn Dein Le - ben Dir

Ubaldo.

Armida.

ci - da! (Cer - to quest'è la ma - ga.) Scor - ta - mi sen - za in - du - gio di Ri - nal - do al - le
 lieb ist! Si - cher ist dies die Zaub - rin. Füh - re mich oh - ne Zau - dern zu den Zel - ten Ri -

Ubaldo.

Armida.

Ubaldo.

ten - del! I - ni - qua, io ti co - no - sco! In si - mil gui - sa col tuo signor fa - vel - li? Chemio Signor? Tu sei
 nal - dos. Ich er - kenn Dich, Du Fäls - chel! In sol - chem Ton re - dest Du mit Dei - nem Für - sten? Was heißt mein Fürst? Du bist das

don - na mal - vagia e re - a, l'in - gan - na - tri - ce Ar - mi - da, quel - la ch' assai peggior è di Me - de - a!
 ruch - lo - se, schlim - me Mäd - chen, bist die Ver - füh - re - rin Ar - mi - da, das Weib, das noch viel är - ger als Me - de - a!

Armida.

Ubaldo.

Armida.

O te - mera - rio! E cre - di sot - to men - ti - to aspet - to di ri - ma - ner oc - cul - ta? Veg - gio che tu de -
 Ha, Du Ver - mess - ner! Glaubst un - ter er - log - ner Ge - stalt Dein wah - res Gesicht Du zu ver - ber - gen? Wahnsinnigscheinst Du zu

li - ri; ti la - scie - rò con l'au - re a vaneg - giar da stol - to. (Al primo inganno è questo cor ri - vol - to.)
 sein, den Lüf - ten magst solch tö - rich - tes Zeug Du er - säh - len. Ich kehr zu - rück zu meiner frii - heren Täuschung.

(Andante.)
 Armida.

Po - ve - ro for - sen - na - to, po - ve - ro for - sen - na - to, ti la - scio a
 Ar - mer be - tür - ter Krie - ger, ar - mer be - tür - ter Krie - ger, ich laß Dich in

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

1. 2.
 va - neg - giar, giar, a vaneg - giar,
 Dei - nem Wahn, Wahn, in Deinem Wahn,

a va - neg - giar, a va - neg - giar!
 in Dei - nem Wahn, in Dei - nem Wahn!

Adagio.

Si, che sei pazzo, sì, sì, che sei pazzo, sì, l'ingegno che spa -
 Ja, Du bist von Ver - stand, ja, Du bist von Ver - stand, das Licht, das Dir ent -

(Fine.)

ri pro - cu - ra d'ac - qui - star, pro - cu - ra d'ac - qui - star!
 schwand, das fach aufs neu - e an, das fach aufs neu - e an!

Povero etc.
 Armer betörter u.s.w.

D. C.

Ritornello.
(Andante.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for Violini (Violins), the next two for Violette (Violas), the fifth for Viola da collo (Cello), and the sixth for Basso (Bass). The Cembalo (Piano) part is shown in a grand staff at the bottom. Dynamic markings include *piano* and *(p)* throughout. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Cembalo part includes fingerings like 5 6 and #.

The second system of the musical score continues the piece. It features the same five instrumental parts as the first system. The Cembalo part continues with complex textures and includes fingerings like 5 6 and #. Dynamic markings *(p)* are used in several places. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

Scena IX.
Ubaldo solo.

Neunte Scene.
Ubaldo allein.

Ubaldo.

Do - ve n'an - do? Do - ve spa - ri? Si re - se in - vi - si - bi - le agl'
Wo - hin ent - schwand sie? Wo ging sie hin? Ins Nichts ist sie plöts - lich ent -

Cemb.

oc - chj. Ah cer - to, cer - to que - sta è la Cir - ce in - de - gna, che per for - za d'in -
schwun - den, ja wahr - lich, wahr - lich, Cir - ce ist, die ar - ge, die mit zaub - ri - schen

can - ti qual - che gran dan - no al va - go suo di - se - gna! Cor - ra - siad av - vi - sar - lo!
Kün - sten ist - rem Ge - lieb - ten Un - heil be - rei - tet! Ei - liget sei er ge - warnt!

Ritornello.
(Allegro moderato.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

Ubaldo.

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

Ba-sta dir che don-na si-a per sa-per che vo-glia far, que-sta vuol cer-
Wer als falsch das Weib er-fun-den, sieht auch ih-re Plä-ne ein, so plant die-se

to ingan - nar, in - gan - nar, que-sta vuol cer-to ingan - nar,
Teu - fe - lein, Teu - fe - lein, so plant die - se Teu - fe - lein,

que-sta vuol cer - to ingan - nar, que-sta vuol cer-to ingan - nar!
so plant die - se Teu - fe - lein, so plant die - se Teu - fe - lein!

Pa-ti-reb-be un gran tor-men - to, se re-stas-se un sol mo-men-to, un
O wie bit - ter würd' sie's krän - ken, müßt sie frei von Trug und Rän - ken,

(Fine.)

(p) (f) (p)
sol mo-men-to sen - za fro-die - ser-ci - tar, sen-za fro-die - ser-ci - tar. Basta dir etc.
Trug und Rän - ken nur ein ein - sig Stünd-lein sein, nur ein ein - sig Stünd-lein sein. Wer als falsch u.s.w.

D. C.

Scena X.

Armida, che torna ad uscire.

Zehnte Scene.

Armida, aufs Neue erscheinend.

Armida.

Par-tis-se al fi-ne, e'l de-si-a-to effet-to non sor-ti dal-la fro-de. In-se-guiro Ri -
 Er ging hin-weg, der Er-folg mei-ner Täuschung, den ich wünschte, blieb aus. Ich will Ri-nal-do ver-

Cemb.

nal-do, e pianti e prie-ghi of-frirò al mio bel Nu-me. For-se ch'un di po-trà can-giar co -
 fol-gen und mit Trä-nen und Bit-ten den Ge-lieb-ten be-stür-men. Glück-ken wird mirs viel-leicht, sein Herz zu

stu-me, e del mio volto a-man-te an-co-ra con-so-lar l'al-ma pe-nan-te.
 rüh-ren, daß be-zu-berit von mei-nem Ant-litz er noch ein-mal mag trö-sten äie lei-don-de See-le.

Ritornello.

(Andante.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

Armida.

(p)

Con po-che, po-che la - cri-me, con po-che, po-che la - cri - me sa - prò com - mo - ve -
 Wenn stül-le mei-ne Trä-ne rinnt, wenn stül-le mei-ne Trä-ne rinnt, kann er nicht wi - der -
 Con len-to, len-to man-ti - ce, con len-to, len-to man-ti - ce, sa - prò far ar - de -
 Mit lei-sem, lei-sem Win-deshauch, mit lei-sem, lei-sem Win-des - hauch sach ich das Feu - er

Cemb.
 Viol. Ma. di col. lo
 Viol. Basso

(p) (f) (p)

ro, sa - prò com - mo - ve - re, ben-chè sia ri-gi-do quel du - ro cor, ben-chè sia ri-gi-do quel du - ro
 sehn, kann er nicht wi - der - stehn, mag noch so sprö-de sein die har - te Brust, mag noch so sprö-de sein die har - te
 ro, sa - prò far ar - de - re, ben-chè sia ge-li-do quel sen cru-del, ben-chè sia ge-li-do quel sen cru-
 an, sach ich das Feu - er an, schaut noch so fro - stig sein Au - ge drin, schaut noch so fro - stig sein Au - ge

Cor.
 Brust.
 del.
 Er-in.

Ne mi di - rà di nò, ne mi di - rà di nò,
 Erschlägt es mir nicht ab, er schlägt es mir nicht ab,
 E mi di - rà di sì, e mi di - rà di sì,
 Er kehrt zu mir zu - rück, er kehrt zu mir zu - rück,

(Fine.)

No mi di - rà di nò, ne mi di - rà di nò, che ben il mo - do io so, che ben il mo - do io so di ri - sve -
 Erschlägt es mir nicht ab, er schlägt es mir nicht ab, weil ich ein Mit - tel hab, zu wecken neu - e Lust, zu wecken
 E mi di - rà di sì, e mi di - rà di sì che già ri - sol-to houn di, che già ri - sol-to houn di, di vincer
 Er kehrt zu mir zu - rück, er kehrt zu mir zu - rück, ich will der Lie - be Glück, ich will der Lie - be Glück in sei - ner

(p)

gliar a - mor, di ri - sve - gliar a - mor, di ri - sve - gliar a - mor, di ri - sve - gliar a - mor.
 neu - e Lust, zu wecken neu - e Lust, zu wecken neu - e Lust, zu wecken neu - e Lust.
 l'in - fe - del, di vincer l'in - fe - del, di vincer l'in - fe - del, di vincer l'in - fe - del.
 Brust er-neu'n, ich will der Lie - be Glück in sei - ner Brust er-neu'n, in sei - ner Brust er-neu'n.

D. C.
 sin al
 Fine.

Scena XI.

Elfte Scene.

Gerusalemme con porta ed alberi dai lati. **Tancredi** da una parte, **Argante** dall'altra, senza vedersi.

Jerusalem mit einem Tor und Bäumen auf den Seiten. **Tancred** von der einen, **Argante** von der andern Seite, ohne sich gegenseitig zu erblicken.

Adagio.

Tancredi.

Uc - ci - de - te - mi, o tor - men - ti,

Argante.

Traf - fi - ge - te - mi, o do -

Ach durchbohrt mich, ihr Her - den

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

poi - ch'è morto il mio bel sol,
mei - ne Son - ne sank hin - ab,

poi - ch'è mor - to,
mei - ne Son - ne,

lo - ri,
Schmerzen,

poi - ch'è morto il mio bel sol,
mei - ne Son - ne sank hin - ab,

poi - ch'è
mei - ne

poi - ch'è morto il mio bel sol.
mei - ne Son - ne sank hin - ab.

mor - to,
Son - ne,

poi - ch'è morto il mio bel sol.
mei - ne Son - ne sank hin - ab.

Più non a - ma spi - rar l'alma in que - sto suol. Uc - ci - de - te - mi
Eins nur will ich, hin - ab, hin - ab ins küh - le Grab. Gebt den Tod mir, ihr

Più non bra - ma
Eins nur wünsch ich,

spirar
hin - ab,

l'alma in questo suol.
hin - ab ins küh - le Grab.

Gibt den Tod mir, ihr

D. C.
dal ♪

(Fine.)

Argante. Tancredi. Argante. Tancredi. Argante.

Ma che veg-gio? Che scor-go? Tan-cre-di? Ar-gan-te? O scel-le-ra-to,
 Doch wer ist das? Was seh ich? Du, Tan-kred? Ar-gan-te? Ha, Du Ver-ruch-ter,

Cemb.

a pun-to te rin-trac-cia-vo; in-dar-no ben-chè fin or ten-ta-sti fuggir da
 so-e-ben folgt ich Dei-nen Spu-ren; ver-go-bens hast Du bis jetzt Dich ent-so-gen mei-nem

Tancredi.

me, tu qui pro-cu-ri uom for-te, del-le donne uc-ci-sor, fuggir la mor-te. Tan-ta bal-danza? Te-co son
 Arm, Du tapf-er Held, der Frau-en er-schlägt und nun vor dem To-de feig entflieht. Schwillt Dir der Kamm? Mit Dir neh-michs

pronto a ri-pro-var-mil Che del lun-go in-dug-giar non fu ca-gio-ne te-ma stol-ta,
 un-ver-süg-lich auf. Daß nicht tö-ri-ch-te Furcht es war, die mich zum Zö-ger-n be-wog,

Argante. Tancredi.

ve-drai col pa-ra-go-ne! Su via! Su vi-a! T'at-ten-doi! O so-lo de' Gi-gan-ti,
 sollst Du im Kampf er-fah-ren! Hin-weg! Von hin-nen! Ich steh Dir! Merk auf, Du eins-ger Ric-se

e degl'E-roi più for-ti ter-ri-bil o-mi-ci-da, l'uc-ci-sor del-le
 und der stärk-sten Hel-den ge-wal-ti-ger Be-sie-ger: der die Frau-en er-

Argante. Tancredi.

fe - mi - ne ti sfi - da. Questo col - po ri - pa - ra! A questo tu fa schermo!
 schlägt, ruft Dich zum Kamp - fe! Weh - re ab meinen Hieb! Du trot - se dem mei - nen!

Argante. Tancredi Argante.

Da su - bi - ta fe - ri - ta ho il braccio in - fer - mo. Ce - di - mi, già sei vin - to! Ch'io ti ce - do?
 Die plötz - li - che Wun - de lähmt mir den Arm. Er - gib Dich dem Sie - ger! Ich soll wei - chen?

Nel pet - to per tru - ci - dar - ti an - co - ra ha - vrò vi - gor ba - stan - te ed o - si di vil -
 Noch fühl ich Kraft in der Brust ge - nug, Dich selbst su er - le - gen, und doch willst Du sur

Tancredi.

ta ten - tar Ar - gan - te? Già che pie - tà ri - cu - si: spe - ri - men - ta il mio sde - gno!
 Feig - heit mich ver - lei - ten? Da Du nicht Gna - de willst, so er - pro - be mei - nen Zorn!

Argante.

Spi - ra mi ai pie - di, o Sa - ra - ce - no in de - gno! A - ni - me dell' a - bisso, a voi ne ven - go!
 Stirb mir su Fü - ßen, ver - rucher Sa - ra - so - ne! Ge - ster des Ab - grunds, neh - mei mich auf!

(Allegro.)

Argante.

Dal - la tom - ba, dal - la tom - ba a
 Aus dem Gra - be, aus dem Gra - be,

Gemb.
 Viola da collo
 col Basso.

far - ti guer - ra u - sci - rò, u - sci - rò, u - sci -
 Dich zu be - kämp - fen, steig ich auf, steig ich auf, steig ich

rò ne - mi - co an - cor, an - cor, a far - ti guer - ra u - sci - rò an -
 auf in un - ver - söhn - tem Groll, Dich zu be - kämp - fen, steig ich auf im

cor, an - cor!
 Groll, im Groll!

(Fine.)

Che se ca - doin brac - cio a mor - te, fu vo - ler
 Nimmt mich auf das Reich der To - ten, sah ich Höh - ren

dell' em - pia sor - te, non per o - pra di va - lor. Dalla tomba etc.
 Macht - ge - bo - ten, doch nicht Dei - ner Kraft den Zoll. Aus dem Grabe u.s.w.

D. C.

Scena XII.
Tancredi solo.

Zwölfte Scene.
Tankred allein.

Tancredi.

Grazie al ciel che mi die-de il bra-ma-to tro-fe-o! Ma lasso il fian.co per il
 Dank Dir, o Him-mel, der Du den er-sehn-ten Triumph mir gewährtest! Doch matt ist der Arm mir von dem

Cemb.

lun-go con-tra-sto, e stan-chii lu-mi per il con-ti-nu-o pian-to, spar-so sin
 hei-ßen Ge-fach-te, und mü-de die Au-gen von den häu-fi-gen Trä-nen, die ich ver-

or so-vra Clo-rin-da; ho d'uo-po d'al-cun bre-ve ri-po-so. M'a-da-gie-
 groß im Schmers um Clo-rin-da; ich be-darf nur ein we-nig der Ru-he. Ich will des

rò fin tan-to che a svegliar-mi ri-tor-ni'il du-ol pe-no-so.
 Schlum-mers pfl-gen, bis mich wie-der er-wek-ken die bit-te-ren Qua-len.

Ritornello.
(Andante.)

Violini. *(f) affettuoso* *(p)*

Violette. *(f)* *(p)*

Viola da collo. *(f)* *(p)*

Basso. *(f)* *(p)*

Cembalo. *f*

Tancredi.

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

La - scia.mi in pa - ce, la - scia.mi in pa - ce, o son - - - no, per un mo -
Gün - ne mir Frie - den, gön - ne mir Frie - den, o Schlum - - mer, ein kur - ses

men - to, per un mo - men - - - - - to al - men, per un mo - men - to, per un mo - men -
Stünd - lein, ein kur - ses Stünd - - - - - lein nur, ein kur - ses Stünd - lein, ein kur - ses Stünd -

- - - to al - men!
- - - lein nur!

Ac - che - ta la tem - pe -
Ge - bie - te den Ge - wit -

(Fine.)

- - - sta, che l'a - ni - ma mo - le - sta, con tan - te pe -
- - - torn, die mir das Herz er - schüt - tern, und tilg der Qua -

- - - - - ne, con tan - te, tan - te pe - ne, con tan - te pe - ne al sen!
- - - - - len, und tilg, und tilg der Qua - len, und tilg der Qua - len Spur!

Lasciami etc.
Günne mir u.s.w.

D. C.

Scena XIII.

L'anima di Clorinda in nuvola, Tancredi, che dorme,
sopra un sasso.

Dreizehnte Scene.

Der Geist Clorindas in einer Wolke, Tankred, der auf
einem Felsen schlummert.

Clorinda.

Dal - la ma - gion del ri - so, do - ve giammai si ve - de
Aus den Ge - fil - den der Freu - de, wo die Spu - ren des Lei - dens auf

Cemb.

or - me se - gnar il duo - lo, in bian - ca ve - ste, Tan - cre - di, a te ne ven - go,
im - mer - dar er - lö - schen, bin ich, o Tan - kred, in wei - ßem Ge - wand Dir er - schie - nen, ver -

can - di - da appor - ta - tri - ce, che de' be - ni - m - mor - ta - li o go - do il re - - - gno.
nim - m aus dem Mund der Rei - nen, daß ich ein - ging ins Reich der ew - gen Won - - - ne.

(Allegro.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Clorinda.

Basso.

Cembalo.

Son fe - li - ce, son be - a - ta, son in brac - cio
Ew - ge Freuden, ew - ge Wonnen schlür - fe ich in

del pia - cer,
Se - lig - keit,

son in brac - cio del pia - cer!
schlür - fe ich in Se - lig - keit!

Al - ma, nò, più for - tu - na - ta del - la mia non so ve - der,
Und kein an - drer sel - ger Schat - ten ist gleich mir ge - be - ne - deit,

(Fine.) senza Viola da collo

non so ve - der, non so, non so ve - der!
ge - be - ne - deit, gleich mir ge - be - ne - deit!

Son felice etc.
Euge Freuden u. s. u.
D. C.

Clorinda.

Ta.le io son tu - - a mer - cè, col dar - mi mor - te mi de - sti e - ter - na
 So darf Dir dank - bar ich sein, denn mit dem To - de gabst Du mir ew - ges

Cemb.

vi - ta. Spe - ro de' miei con - ten - ti ren - der - ti a par - te un gior - no, in - tan - to
 Le - ben. Ein - stens hoff ich die Freu - den mit Dir, mein Ge - lieb - ter, zu lei - len. Mög die Ge -

questo all' a - cer - bo tuo duol sol - lie - vo ap - por - ta, che t'a - me - rà Clo - rin - da, an - cor che mor - - ta.
 wiß - heit un - ter - des - sen das her - be Weh Dir lindern, daß stets Dir treu Clo - rin - da, auch noch im To - - - de.

Ritornello.
(Allegro.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

Clorinda.

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

Sì, sì, sì, sì, fe - del mio ca - ro, io t'a - me - rò sì, sì, sì,
Ja, ja, ja, ja, Du mein Ge - lieb - ter, auf e - wig bin ich Dein, ja,

sì, sì, sì, t'a - me - rò, t'a - me - rò, sì, sì, sì,
ja, ja, ja, ich bin auf e - wig, auf e - wig Dein, ja,

(p) sì, fe - del mio ca - ro, sì, sì, fe - del mio ca - ro, io t'a - me - rò, sì, sì, io
ja, Du mein Ge - lieb - ter, ja, ja, Du mein Ge - lieb - ter, auf e - wig bin ich Dein, auf

t'a - me - rò, sì, sì! E per mag - gior tua pa - ce, e
e - wig bin ich Dein! Daß Dich kein Harm be - trü - be, daß

(Fine.)

per mag - gior tua pa - ce l'af - fet - to mio te - na - ce sa - rà sem - pre co - sì,
Dich kein Harm be - trü - be, soll stand - haft mei - ne Lie - be und treu auf im - mer sein,

sem - pre, sem - pre co - sì! Sì, sì, sì,
treu auf im - mer sein! Ja, ja, ja,

D. C.
dal ♪

Scena XIV.

Tancredi, che si desta, poi Arideno.

Vierzehnte Scene.

Tankred erwachend, dann Arideno.

Tancredi.

Cemb.

Che vid-di? Oh Dio! Ch'in-te-si? L'a-ni-ma di Clo-rin-da
 Was sah ich? O Gott! Was hört ich? Die See-le der teu-ren Ge-lied-ten

mi fa-vel-la-va in so-gno, e'l dol-ce lab-bro e-spri-me-va co-si:
 trü-ste-te mich im Trau-me, die hol-den Lip-pen spra-chen al-so zu mir:

(Allegro.)

Sì, sì, sì, sì, fe-del mio ca-ro, io t'a-me-rò, sì, sì, io t'a-me-rò, sì, sì.
 Ja, ja, ja, ja, Du mein Ge-lieb-ter, auf e-wig bin ich Dein, auf e-wig bin ich Dein.

Questo ba-sta al mio duol; se pur mi li-ce tal for-tu-na go-der, io son fe-li-ce.
 Das ver-scheucht mei-nen Schmerz; darf ich der-einst mich sol-chem Schicksals er-freun, so bin ich glücklich.

Arideno.

Signor, Signor, che fai lon-ta-no del-le schiere? Già per mo-ver il cam-po al ge-ne-ral as-
 O Herr, o Herr, was treibst Du fern von unsrem Hee-re? Um die Scha-ren zum all-ge-meinen Stur-me zu

Tancredi.

salto, il Ca-pi-tan su-pre-mo so-lo Tancredi attende. Già d'un lie-to cor-ra-ggio il cor s'ac-cende!
 führen, harrt un-ser höch-ster Feld-herr, Tan-kred,al-lein auf Dich. Schon flammt freu-di-ger Mut in mei-nem Herzen!

Allegro-ssimo.

Tancredi.

Un mo-ti-vo d'al-le-grez-za, un mo-ti-vo
 Ei-ne Wal-lung hel-ler Freu-de, ei-ne Wal-lung

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

d'al-le-grez-za non mi la-scia più pe-nar;
 hel-ler Freu-de scheucht die Qua-len all zu-rück,

un mo-ti-vo d'al-le-grez-za non mi la-scia più pe-nar,
 ei-ne Wal-lung hel-ler Freu-de scheucht die Qua-len all zu-rück,

non mi la-scia più pe-nar, non mi la-scia più pe-nar!
 scheucht die Qua-len all zu-rück, scheucht die Qua-len all zu-rück!

già quest' al - ma al duol av - vez - za
 Und die Brust, ge - prüft im Lei - de,

(Fine.)

dà prin - ci - pio al giu - bi - lar. Un motivo etc.
 fängt zu jauch - sen an vor Glück, Eine Wallung u.s.w.
 vor Glück. D. C.

Scena XV.
 Arideno.

Fünfzehnte Scene.
 Arideno.

Arideno.
 Di tal gio - ja im - prov - vi - sa vò sa - per la ca - gio - ne.
 Den Grund die - ser plöts - li - chen Freu - de muß ich er - fah - ren!

Cemb.

Già son un di quei ser - vi che com - mu - ne il se - cre - to han col pa - dro - ne.
 Ich bin ein Knap - pe, der ein jeg - li - ches Ge - heim - nis tet mit sei - nem Her - ren.

(Allegro.)

Violini.
 Violette.
 Viola da collo.
 Basso.
 Cembalo.

Arideno.

Sen - za dir al - tro voi m'inten - de - te, voi m'inten - de - te,
 Brauchs nicht zu nen - nen, Ihr müßt mich ken - nen, Ihr müßt mich ken - nen,

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

(Andantino.)

voi m'inten.de - te, voi m'inten.de - te. Va - do e ri - tor - no,
 Ihr müßt mich ken - nen, Ihr müßt mich ken - nen. Täg - lich und nächt - lich

(Fine.)

di not - te e gior - no, por - tan - do scal - tro no - vel - le lie - te. Senza dir etc.
 komm ich und geh ich, klug zu be - rich - ten lust - ge Geschich - ten. Brauchs nicht zu nennen u.s.w.

D. C.

Scena XVI.

Segue furioso assalto alle mura. Mentre Rinaldo dà dalla fuga molti soldati, vien arrestato per un braccio da Armida invisibile.

Sechzehnte Scene.

Es folgt ein wütender Sturm auf die Mauern. Während Rinaldo eine Menge Soldaten in die Flucht schlägt, wird er plötzlich von Armidas unsichtbarem Arm aufgehalten.

Armida. **Rinaldo.**

Fer - ma o cru - del, e do - ve vol - gi tue fu - rie? O - là, chi mi trat - tie - ne?
 Schur - ke, zu - rück! Wo eilst Du hin in Dei - nem Ra - sen? Hol - la, wer hält mich auf?

Cemb.

Armida. **Rinaldo.** **Armida.**

Quella che tu tra - di - sti. O - do la vo - ce, e'l guardo alcun non mi - ra. (Meglio è ch'i - o mi di -
 Ich, die Du schnöd verrietst. Wohl hör ich die Stimme, doch Niemand entdeckt mein Au - ge. (Wohl bes - ser ist, mich ihm zu ent -

sco.pra.) Ec - do - mi, son Ar - mi - da! Già ch'anne - li alle strag - gi, em - pio, dal fer - ro
 hü.l - len.) Hier bin ich, schau Ar - mi - da! Da nach Blu - te Du dür - stest, Frev - ler, so boh - re in

Rinaldo. tuo que - sta s'uc - ci - da! Nol fa - rò ma - i! **Armida.** Cor - rag - gio ha - vrò, se tu lo
 die - se Brust hier Dein Schwert! Das tu' ich nie - mals! So hab ich den Mut, wenn Du mirs

Rinaldo nie - ghi, per i - sve - nar me stes - sa. L'a - ni - ma di Ri - nal - do ve - drai nel suol tu pria ca - der op -
 weigerst, mich selbst su durch - boh - ren. E - her siehst Du Ri - nal - do des Le - bens be - raubt su Dei - nen

Armida. **Rinaldo.** **Armida.**
 pressa! Lascia li - bero il braccio. Deh ri - ser - bati in vi - ta! Vi - ver non de - ve un in - fe - li - ce.
 Fü - ßen! Laß die Ar - me mir frei! O ver - scho - ne Dein Le - ben! Ein unglücklich Weib darf nicht mehr le - ben.

Rinaldo. **Armida.** **Rinaldo.**
 De - ve vi - ver co - lei ch'a - do - ro. Tu m'a - do - ri, bu - giar - do? Sì, bel i - do - lo mi - o,
 A - ber le - ben soll die, die ich lie - be. Fal - scher Heuch - ler, Du liebst mich? Ja, Du teu - er - stes Mäd - chen,

Armida. **Rinaldo.**
 sì, mio te - so - ro! Per - fi - do, tu ne men - til Mi - ra negl' oc - chi miei, s'al dir non
 ja, Du mein Al - les! Lü - ge nicht, Un - ge - treu - er! Glaubst Du nicht mei - nem Mund, so lies in mei - nen

cre-di, ciò che t'es-pri-mo. Il pian-to mi fia specchio del ve-ro! Ar-mi-da,
 Au-gen, was ich emp-fin-de. Die Trä-nen sei'n der Spie-gel der Wahrheit! Ar-mi-da,

an-co-ra degl'a-vi nella se-de ri-por-ti giu-ro! Ed oh piacesse al cie-lo, che del-la tri-sta
 ich schwör Dir, zum Schlosse meiner Vä-ter Dich heim zu füh-ren! Ge-fiel es doch dem Him-mel, daß von der finstern

legge ab-bando-nasti i dogmi, co-me fa-rei ch'in o-ri-ente alcu-na non t'egua-gliasse di re-gal for-
 Lehre Du endlich Dich be-freitest! Es sollt kein Mädchen im ganzen O-ri-en-te sich mes-sen mit Dir in kö-nig-li-cher

Armida.

Rinaldo.

tu-na! Pos-so dar fe-de alle tue vo-ci? I Nu-mi in te-sti-monio in-vo-co.
 Stel-lung! Kann Dei-nen Wor-ten ich ver-trau-en? Die Göt-ter ruf ich zu Zeu-gen an.

Armida.

Ec-co l'ancel-la tua, d'essa a tuo sen-no di-sponi, o ca-ro, e le fia legge il cen-no!
 Sieh in mir Dei-ne Magd, schal-te mit ihr ganz nach Be-lie-ben, ihr sei Ge-setz Dein Wil-le!

(Allegro moderato.)

Rinaldo.

Più di quello che vuoi cre-de-te, più di quello che vuoi cre-de-te, belle lu-ci, v'adora il cor,
 Hol-de Au-gen, Ihr könnt's nicht fas-sen, hol-de Au-gen, Ihr könnt's nicht fas-sen, wie mein Herz Euch zu-ge-tan,

Cemb.
 Senza
 Viola da collo.

bel-le lu-ci, v'a-do-ra il cor, (p)
 wie mein Herz Euch zu-ge-tan, bel-le lu-ci, v'a-do-ra il cor, bel-le
 wie mein Herz Euch zu-ge-tan, wie mein

lu-ci, v'a-do-ra il cor!
 Herz Euch zu-ge-tan. Fra mo-men-ti voi mi ve-dre-te, voi mi ve-
 A-ber bald sollt Ihr er-fah-ren, sollt Ihr er-

(Fine.)

dre-te a far pro- - - - va d'un fi-do amor, a far pro- - - - va d'un fi-do a - mor. Piu etc.
 sah-ren, wie ich Treu- - - - e hal-ten kann, wie ich Treu- - - - e hal-ten kann. Holde u.s.w.

D. C.

Scena ultima.

Goffredo, Tancredi, Ubaldo, Arideno, Rinaldo ed Armida.

Letzte Scene.

Gottfried, Tankred, Ubaldo, Arideno, Rinaldo und Armida.

Ritornello.
(Allegro.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Basso.

Cembalo.

Aria.
(Allegro.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Goffredo.

Basso.

Cembalo.

O-ve sie-te, o-ve sie-te, ò lauri, ò pal-me? Co-ro-na -
 Wo seid Ihr, wo seid Ihr, Lor-beer und Pal-men? Be-krän-

te, co-ro-na-te il no-stro crin, co-ro-
 -set, be-krän-set un-ser Haar, be-

na . te il no . stro erin!
krän . set un . ser Haar!

(Fine.)

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef, starting with a fermata on a whole note. The piano accompaniment consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature. The key signature has one sharp (F#). The music is marked with a 'S' in a circle, indicating a sostenuto or similar performance instruction. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Al va . lor di si grand' al . ma ce . de , ce . de , ce . de , ce .
Denn vor sol . chem ed . len Mu . te wei . chet , wei . chet , wei .

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a treble clef, featuring a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is in a grand staff, providing harmonic support with chords and rhythmic patterns. The key signature remains one sharp (F#). The piano part includes some chromatic movement in the bass line.

de ogni de-stin. O-ve sie-te, o-ve sie-te, ò lauri, ò pal-me?
 - - - - - chet jeg-li-che Ge-fahr. Wo seid Ihr, wo seid Ihr, Lor-beer und Pal-men?

Coro-na - te, coro - na-te il nostro crin, coro -
 Be - krän - set, be - kränset un-ser Haar, be -

na-te il no-stro crin!
 krän-set un-ser Haar!

Goffredo.

A - mi - ci, hab - bia - mo vin - to! No - stra è Ge - ru - sa - lem - me, il ciel ci
 Ihr Freun - de, wir sind am Ziel. Je - ru - sa - lem liegt su un - sern Fü - ßen, uns schenkt der

Tancredi.

die - de un si pre - gia - to do - no. Ha re - so a noi dell' o - ri - en - te il tro - no. —
 Him - mel den heiß er - sehn - ten Preis. In uns - re Hand gab er des O - stens wei - tes Reich.

Goffredo.

Rinaldo.

Ma qui che veg - gio? Ar - mi - da, che do - len - te e pen - ti - ta pian - ge sue col - pe!
 Doch was er - blick ich? Ar - mi - da, die voll Reu - e und Schmers ih - re Schuld be - weint!

(Andante.)

Armida.

Per - do - na a chi lo chie - de, per - do - na a chi lo chie - de,
 Ver - sei - he mei - ner Reu - e, ver - sei - he mei - ner Reu - e,
 Cemb. Senza Viola da collo.

non mi ne - gar, non 'mi ne - gar, non mi ne - gar — pie - tà, non mi ne -
 ge - wäh - re Gna - de, ge - wäh - re Gna - de, ge - wäh - re Gna - de mir, ge - wäh - re

gar pie - tà. A tua ve - ra - ce fe - de u - ni - to, u - ni - to il
 Gna - de mir. So wird in ech - ter Treu - e ver - bun - den, ver - bun - den die

(Fine.)

(P)

cor - sa - rà, u - ni - to, u - ni - to il cor - sa - rà.
 See - le mit Dir, ver - bun - den, ver - bun - den die See - le mit Dir.

Perdona etc.
 Verzeihe u.s.w.
 D. C.

Goffredo. Ubaldo. Arideno. Rinaldo.

Quel - la gra - zia che chie - de, è già con - ces - sa. Cho - do? Che sen - to? Oh gior - no
 Die - se Huld, die sie er - fleht, ist ihr ge - währt. Ich stau - ne. Was hör ich? O Tag der

d'al - legrez - za in - fi - ni - ta! Spe - ra, spe - ra che for - se sa - rai fra po - co al - le mie te - de u - ni - ta!
 Se - lig - keit eh - ne Gren - zen! Hof - fe, hof - fe, Ge - lieb - te, bald strahlt Dein Au - ge, die Hochsitz - fak - eln leuchten!

Allegro, Armida. (p) (f)

Se fi - do, brillo e go - do, se fi - do brillo e go - do, A - mor sa ben per -
 Ich la - che, ju - ble, scher - ze, ich la - che, ju - ble, scher - ze, das macht der Lis - be

Cemb.
 Viola da collo
 col Basso.

chè, A - mor sa ben per - chè sa ben per - chè, sa ben per - chè, A -
 Glück, das macht der Lis - be Glück, der Lis - be Glück, der Lis - be Glück, das

mor sa ben per - chè! Ha ri - tro - va - to il mo - do per con - so - lar mia
 macht der Lis - be Glück! Es keh - ret in das Her - se der Glau - be mir su -

(Fine.)

fè, per con-so-lar mia fè, ho vi-tro-ra-to il mo-do per con-so-lar mia fè.
rück, der Glau-be mir su-rück, es keh-ret in das Her-se der Glau-be mir su-rück.

Se rido etc.
Ich lache u.s.w.
D.C.

Allegro.
Rinaldo.

Se go-do, bril-lo e ri-do, se co-do, bril-lo e ri-do, A-mor sa ben per-
Ich scher-se, jauch-se, la-che, ich scher-se, jauch-se, la-che, das macht der Lie-be

Cemb.
Viola da collo
col Basso.

chè, A-mor sa ben per- chè, sa ben per-chè, sa ben per-chè, A-
Glut, das macht der Lie-be Glut, der Lie-be Glut, der Lie-be Glut, das

mor sa ben per-chè!
macht der Lie-be Glut!

Fu l'in-ven-tor Cu-pi-do per dar al cor mer-
Dank A-mors Zau-ber-schla-ge schwillt hö-her mir der

(Fine.)

cè, per dar al cor mer-cè; fu l'in-ven-tor Cu-pi-do per dar al cor mer-cè!
Mut, schwillt hö-her mir der Mut, Dank A-mors Zau-ber-schla-ge schwillt hö-her mir der Mut!

Se godo etc.
Ich scherze u.s.w.
D.C.

Tancredi.

Al pa - ri di Ri - nal - do pien di giu - bi - lo ho 'l sen.
 Nicht min - der als Ri - nal - do fühl ich mich von Ju - bel er - füllt.

Mor - ta Clo - rin - da qui mi com - par - ve in son - no e cin - ta di splen - do - re, mas - si - cu -
 Die mir er - schien im Trau - me, die to - te Clo - rin - da, von Him - mels - glanz um - flos - sen, hat ih - rer

Ubaldo.

Arideno.

rò d'un sem - pi - ter - no a - mo - re. O pro - di - gio ben gran - de! O gran stu - po - re!
 Lie - be auf e - wig mich ver - si - chert. Welch ein herr - li - ches Zei - chen! O welch ein Wun - der!

(Allegro.)

Violini. (f)

Violette. (f)

Viola da collo. (f)

Armida.

Basso. (f)

Cembalo.

piano

piano

piano

piano

piano

In a - mor ei vuol co - stan - za,
 Wer da liebt, be - darf der Treu - e,
 co - stan - za,
 der Treu - e,
 co - stan - za,
 der Treu - e,
 co - stan - za,
 der Treu - e.

piano

p

f

f

f

f

f

- za,
 - e,
 co - stan - za,
 der Treu - e.

f

f

A system of five musical staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom three staves are in bass clef with the same key signature. All staves contain whole rests for the duration of the system.

A system of two musical staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth-note patterns and a triplet of eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with eighth notes and quarter notes.

A system of five musical staves. The top two staves are in treble clef. The bottom three staves are in bass clef. The system shows piano accompaniment with chords and moving lines in both hands.

A system of two musical staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth-note patterns. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line. The system concludes with the text "za." and "e." below the staff.

A system of five musical staves. The top two staves are in treble clef. The bottom three staves are in bass clef. The system shows piano accompaniment with chords and moving lines in both hands.

This system contains the first six measures of the piece. It features a piano accompaniment with intricate triplet patterns in the right hand and a more rhythmic bass line. The vocal line is present in the upper staves, with the word "piano" written below it. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

This system contains the second six measures of the piece. It includes the vocal line with the following lyrics:

Chi co - stan - te a - mar non sa, nò, nò,
 Wer die Treu - e weist zu - rùck, nim - mer.

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The word "piano" is written below the vocal line. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

Viola da collo.

no, no, no, no, no, no, no che mai spe - rar po - trà di go - der va - ga sem - bian -
 mehr, nim - mer - mehr, nimmer - mehr, nimmer - mehr blüht dem das Glück, daß ein hol - der Blick ihn er - freu -
 Basso.

za, va - ga sem - bian - za di go - der, vaga sem - bian - za.
 e, daß ein hol - der Blick, ein hol - der Blick ihn er - freu - e.
 (p) (f) (p) (f)

In amor etc.
 Wer da liebt u.s.w.
 D. C.

Segue Ballo cantato e suonato.

(Allegro.)

Violini.
 Violette.
 Viola da collo.
 Basso.
 Cembalo.

This system contains six staves. The top two staves are vocal parts, with the first staff starting with a fermata and a *(S)* marking. The next two staves are piano accompaniment, with the first staff starting with a fermata and a *(S)* marking. The bottom two staves are piano accompaniment, with the first staff starting with a *(p)* marking and the second staff starting with a *(S)* marking. The music is in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature.

This system contains six staves. The top two staves are vocal parts, with the first staff starting with a fermata and a *(S)* marking. The next two staves are piano accompaniment, with the first staff starting with a fermata and a *(S)* marking. The bottom two staves are piano accompaniment, with the first staff starting with a *(p)* marking and the second staff starting with a *(S)* marking. The music is in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature.

(Allegretto.)

Violini.

Violette.

Viola da collo.

Armida.

Basso.

Cembalo.

Si - gnor, sia fre - gio del tuo cor la li - ber - tà do - nar a chi o mai dell'alma al
 O Herr, zeig Dei - nen ed - len Sinn, laß frei von hin - nen siehn, die mit mir hier im Ver -

par con - sa - cra le ca - ro - le al tuo va - lor. Nò, nò, non più vo - ler ful - mi - nar col bran - do fier!
 ein zu Dei - ner Eh - re schlin - gen froh den Reihn. Nicht sü - ke mehr Dein Stahl den mör - de - ri - schen Strahl!

Deh, mio ter-ren - no Gio - ve, or ti cin - ga il re - gio crin d'u - li - va il ser - to al fin, che
 Mein Ju - pi - tor auf Er - den, des Ö - baums schön - ste Zier be - kräns die Stir - ne Dir, so

Fa - ma vo - le - rà che Fa - ma vo - le - rà di re - ga - le tua bon - tà.
 jauchst die gan - se Welt, so jauchst die gan - se Welt: seht - weich ein ed - ler Held.

D. C.

*Fine del Dramma.
 Ende des Dramas.*